

**SpanSet®**



---

**Clima Work Position  
Lanyard & Clima  
Work Position Line**

---

---

**GB**

-----  
**DE**

-----  
**FR**

-----  
**IT**

-----  
**NOR**

-----  
**ESP**

---

**SpanSet  
Certified  
Safety**

# CLIMA WORK INSTRUCTIONS

Inspection and Examination  
Meaning of labelling details

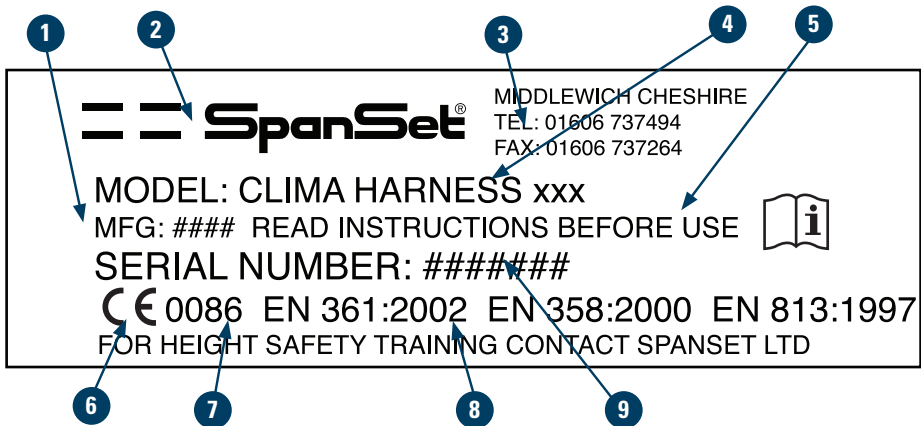
**1** Year of Manufacture  
Date de fabrication  
Jahr der herstellung  
Data di fabbricazione  
Produksjons dato  
Fecha de fabricación

**2** Brand name  
Nom De Marque  
Markenname  
Marca  
Produsent  
Marca

**3** Contact details  
Détails de contact  
Kontakt details  
Particolari del contatto  
Kontaktinformasjon  
Details del contacto

**4** Product name  
Nom de product  
Produktname  
Nome del prodotto  
Produktnavn  
Nombre del producto

**5** Read the instructions  
Lisez les instructions  
Lesen sie die anweisungen  
Legga le istruzioni  
Les bruksanvisning før bruk  
Lea las instrucciones



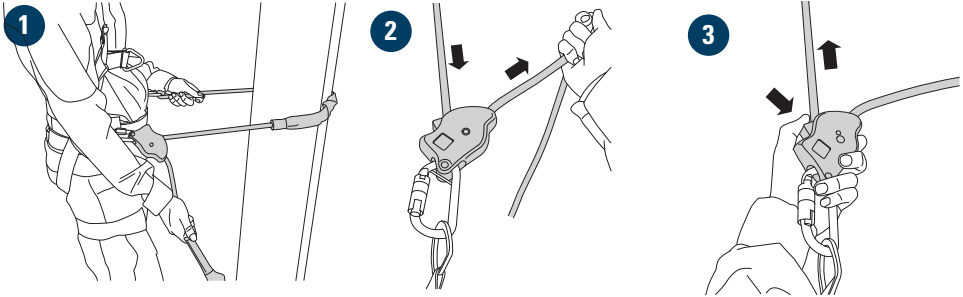
**6** European Certification.  
Approbation Européenne  
Europäische Zustimmung  
Approvazione Europea  
Godkjennings organ  
aprobación Europea

**7** Quality Approval  
Approbation de qualité  
Qualitätszustimmung  
Approvazione di qualità  
Kvalitetssikringsorgan  
Aprobación de la calidad

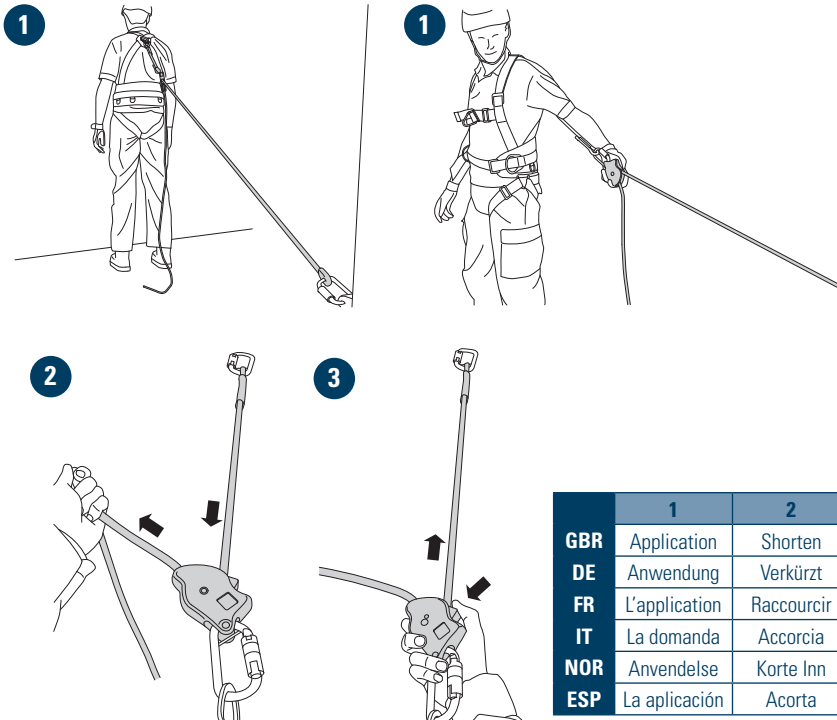
**8** Test Number  
Nom D'essai  
Name des tests  
Nome della prova EN standardor  
Standarder  
Nombre de la prueba

**9** Unique number  
Nombre unique  
Einzigartige Zahl  
Numero unico  
Serie Nr  
Número único

## POLE STRAP METHOD - CLIMA WORK POSITIONING LANYARD



## SINGLE LINE METHOD - CLIMA WORK POSITION LINE



	1	2	3
<b>GBR</b>	Application	Shorten	Lengthen
<b>DE</b>	Anwendung	Verkürzt	Verlängert
<b>FR</b>	L'application	Raccourcir	Allonge
<b>IT</b>	La domanda	Accorcia	Allunga
<b>NOR</b>	Anvendelse	Korte Inn	Forlengte
<b>ESP</b>	La aplicación	Acorta	Alarga



## Instructions for Use

---

### CLIMA WORK POSITION LANYARD AND LINE

The 5-2696 Lanyard range has been tested and CE marked to EN 358:1999. Certified by Approved Body: National Engineering Laboratory, East Kilbride, Glasgow, G75 0QU. Identification No:0320. SpanSet Ltd Article 11 certification is covered by the British Standards Institute, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL Notified Body number 0086.

The textile components of the lanyard are produced from Nylon and Polyester. If this product is resold it is essential that the instructions are supplied in the correct language of the destination country.

SpanSet recommends that where possible all PPE be personal issue.

### FITTING AND USE INSTRUCTIONS

This lanyard is for use in a personal safety system that has had a thorough risk-assessment. Always thoroughly inspect all components before and after fitting, pay particular attention to the operation of connectors.

Ensure that all components used within the system are compatible; if in doubt seek advice from Spanset.

- Only use with a Full body harness and work-positioning belt complying to EN361 & EN358/EN813 and connected to the designated work positioning or fall-arrest points.
- Any karabiner, or connector used must comply to EN362, and be securely locked to prevent opening.
- Additional lanyards, or extension lanyards must comply to EN358. The total assembly must prevent the user from putting themselves in a fall arrest situation.
- If using this product for work positioning whilst climbing (e.g. telephone poles or electricity pylons) it is strongly recommended that a fall arrest system be used to access the users position and to safeguard the user whilst using this product.
- The length is shortened by pulling on the free end of rope near the adjustment element. It is lengthened by un-weighting the lanyard and pressing the button on the adjustment element to allow the rope to pay out. Always ensure the button is out and the rope is locked before committing weight to the lanyard.
- There may be a sleeve on the working piece of rope – this is for use as a wear protector and should be used to protect the rope from abrasion by bits of structure. The sleeve also allows the rope to run more freely around structure.

### THERE ARE TWO METHODS OF USING THE PRODUCT. (P5)

1. 'Pole Strap' Method. Connect the WPL to one side of the work-positioning belt, pass the other connector around the back of the chosen anchorage (e.g. Wooden Pole, Electricity Pylon) and attach to the other side of the belt. The lanyard should be adjusted and positioned at or above waist level and so that free movement is restricted to 0.6m.
2. 'Single Line' Method. For use in a Work Positioning/Restraint system one end of the rope can be attached to an anchor using a karabiner, and the adjuster connected to the waist or fall arrest points on the harness using a karabiner. Never pass the rope around an anchorage, clipping the karabiner back to the rope, as this is potentially dangerous. Remember to ensure there is no risk of a fall or pendulum towards a hazard.

During use protect the lanyard from sharp, or rough edges, and any chemicals. Pay particular attention to ensuring that the chosen anchor points in either Method of use do not interfere with the operation of the karabiners or the adjuster. If connecting the karabiners to other metalwork, ensure there are no sharp edges that will cause the karabiner damage. Avoid contact with hot surfaces and exposure to hot gases such as those from blowlamps or welding torches.

**ADDITIONAL WARNINGS**

1. Persons using this product should be trained/competent in its use, or be under the supervision of such a person.
2. Be aware of all medical conditions that could affect the safety of the user in normal and emergency use.
3. A rescue plan should be in place to deal with any emergencies that may arise during work.
4. No alterations, additions or repairs should be made to this equipment without the written consent of SpanSet.
5. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any other purpose than that it is intended for.
6. The safe function of one item of equipment may interfere with the safe function of another with certain combinations of equipment. Always check components within a system are compatible before use.
7. In any fall-arrest system, the free space required below the user should always be ensured.
8. If in any doubt about the use or care of SpanSet equipment, please contact SpanSet.
9. The users safety depends on the continued efficiency and durability of the equipment

**SPECIAL NOTES**

Screw Gate Links (Maillon Rapide)

If the lanyard is fitted with Screw Gate Links, always ensure that they are fully spanner tightened.

**INSPECTION AND EXAMINATION**

Keep these instructions, or a copy with the lanyard to aid future inspection, and examination. Current European standards state at least every 12 months the equipment must be visually examined by a competent person authorised by SpanSet, and the results recorded. SpanSet recommends inspection by a competent person every 6 months.

Particular attention should be paid to the following:-

Webbing - Check for cuts, cracks, tears, abrasion\* and scorch marks, burns or chemical attack.

Stitching - Look for broken stitch, loose or worn threads.

Metalware - Inspect for signs of damage/distortion/corrosion, and correct operation & locking of connectors.

Rope - Examine for any signs of wear/ abrasion, including interstrand wear, unravelling, extension and fusion.

\* Local abrasion as distinct from general wear may be caused by the passage of the webbing/rope over sharp edges or protrusions while under tension and may cause serious loss of strength. Slight damage to outer fibres and occasional yarn may be considered harmless but serious reduction in width or thickness of the webbing/rope or serious distortion to the weave/lay pattern should lead to rejection.

This Lanyard should be immediately removed from service after being subjected to any fall, or if in any doubt about the lanyard's condition.

This lanyard may be cleaned if required. The following procedure must be adhered to. Use a mild detergent with hand hot water, using a cloth, or sponge to wipe the lanyard and avoid over wetting. This procedure should then be repeated with clean water to rinse, then allowed to dry naturally. After cleaning, a small amount of a suitable lubricant may be applied to moving parts. If you require more information please contact Spanset.



## Product Lifespan

---

All equipment should be used, stored and transported in the following manner:

- To prevent contact with sharp objects that may damage the fibres of the webbing.
- Away from harmful substances such as acids, alkalis, fuel, paints, solvents that harm polyester and nylon fibres.
- Kept in a cool dry place free from direct sunlight, to prevent degradation of the fibres from ultraviolet radiation.
- Wetness of the equipment should be allowed to dry naturally away from direct heat.

### **PRODUCT LIFESPAN**

It is mandatory by European Law that all PPE must be supplied with comprehensive User Instructions which detail the lifespan of the product, and the inspection requirements.

The actual frequency of the periodic inspection is the responsibility of the competent person in charge of the maintenance of the product. Aggressive or arduous conditions and constant use will potentially reduce the working life of the product and so a more frequent inspection regime will be required to effectively monitor this.

SpanSet recommend that PPE for Work at Height is thoroughly examined by a competent person:

- Periodically at intervals not exceeding 6 months
- Interim inspections where required

SpanSet recommend that Pre Use inspection is carried out by the user before each and every use. Any concerns about the condition of equipment must result in the item undergoing a thorough interim inspection.

The equipment should only be used if it is found to be in a fit condition.

In addition SpanSet give this product a period of obsolescence of 10 years from date of manufacture, even if never used.

Products should be withdrawn from service if they meet any one of the following criteria:

- 1) Failure of a thorough examination
- 2) Subjected to or Used to arrest a fall
- 3) Manufacturers period of obsolescence (shelf-life) has been reached

Compatibility and use of PPE is the responsibility of the user.



## **POSITIONS-AUFFANGGURT UND LEINE**

Die 5-2696er Reihe von Auffanggurten wurde getestet und, in Übereinstimmung mit EN 358:1999, mit der CE-Marke versehen. Ausgestellt durch die genehmigende Institution: National Engineering Laboratory (Nationales Techniklabor), East Kilbride, Glasgow, G75 0QU. Identifikationsnr.: 0320. Die Zertifizierung für den SpanSet Ltd Artikel 11 wurde vorgenommen vom Britishen Institut für Normung, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL. CE-Prüfzertifikat Nummer 0086. Die textilen Komponenten des Auffanggurtes werden aus Nylon und Polyester hergestellt. Im Falle eines Wiederverkaufs dieses Produktes ist es unerlässlich, dass die Gebrauchsanweisung in der entsprechenden Sprache des Ziellandes vorliegt.

SpanSet empfiehlt, dass, wenn möglich, alle PSA (Persönliche Schutzausrüstung) ein persönliches Anliegen sein sollten.

## **ANPASSUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG**

Dieser Auffanggurt ist für den Gebrauch in einem persönlichen Sicherheitssystem vorgesehen, das einen umfassenden Risikoschutz bietet. Untersuchen Sie immer alle Komponenten sorgfältig vor und nach dem Anlegen, achten Sie dabei besonders auf die Funktionstüchtigkeit der Verbindungsstücke. Versichern Sie sich, dass alle innerhalb des Systems verwendeten Komponenten kompatibel sind; im Zweifelsfall wenden Sie sich an Spanset.

- Benutzen Sie ihn nur mit komplettem Sicherheitsgeschirr und Positionsgurt in Übereinstimmung mit EN361 und EN358/EN813 und verbunden mit dem vorgesehenen Arbeitsfeld oder Fallsicherungspunkten.
- Jeder Karabiner bzw. jedes Verbindungsstück in Gebrauch muss EN362 entsprechen und fest geschlossen sein, um ein versehentliches Öffnen zu verhindern.
- Zusätzliche Gurte oder Verlängerungsgurte müssen EN358 entsprechen. Die gesamte Einheit sollte den Benutzer davor schützen, in eine Absturz-Situation zu geraten.
- Wenn Sie dieses Produkt in einer Arbeitsposition während des Kletterns (z. B. Telefon- oder Hochspannungsmasten) benutzen, wird ausdrücklich empfohlen, ein Fallsicherungssystem zu verwenden, um Zugang zur Position des Benutzers zu erhalten und ihn beim Einsatz dieses Produktes abzusichern.
- Eine Verkürzung erfolgt durch Ziehen am freien Ende des Seils, nah dem Justierelement. Man verlängert ihn durch eine Verringerung der Gewichtung des Gurtes und durch Drücken des Knopfes auf dem Justierelement, damit Seil nachgelassen werden kann. Vergewissern Sie sich immer, dass der Knopf heraussteht, und dass das Seil eingehakt ist, bevor der Auffanggurt mit Gewicht belastet wird.
- Auf dem Arbeitsseil kann sich eine Manschette befinden – sie ist als Verschleißschutz gedacht und soll das Seil vor Abrieb von Strukturteilen schützen. Die Manschette sorgt außerdem dafür, dass das Seil leichter auf dem Material läuft.

## **ES GIBT ZWEI EINSATZARTEN FÜR DAS PRODUKT. (P5)**

1. „Masten“ Methode. Verbinden Sie den Auffanggurt auf einer Seite des Positionsgurts, führen Sie dann das andere Verbindungsstück um den gewählten Anker herum (z. B. Holzpfosten, Hochspannungsmast) und befestigen Sie es an der anderen Seite des Gurtes. Der Auffanggurt sollte um die Taille oder knapp darüber angelegt und befestigt werden, damit die Bewegungsfreiheit auf 0,6 m beschränkt ist.
2. „Leinen“ Methode. Für den Gebrauch bei einem Positions-/Rückhaltesystem wird ein Ende des Seils mit Hilfe eines Karabiners an einem Anker befestigt und das Justierelement mit der Taille oder mit Fallsicherungspunkten auf dem Geschirr mit Hilfe eines Karabiners verbunden. Lassen Sie niemals das Seil um eine Verankerung laufen, indem Sie den Karabiner zurück an das Seil klemmen, da das möglicherweise zu Gefahrensituationen führen kann. Stellen Sie sicher, dass kein Risiko eines Sturzes oder eines Pendelns in eine mögliche Gefahrensituation besteht.



## Sicherheitsanweisungen Prüfung

Schützen Sie den Auffanggurt während des Gebrauchs vor scharfen oder rauen Kanten und vor Chemikalien jeder Art. Achten Sie besonders darauf, dass die ausgewählten Abspannpunkte bei der jeweiligen Anwendungsmethode nicht die Karabiner oder das Justierelement behindern. Wenn Sie die Karabiner mit anderem Metall in Verbindung bringen, achten Sie darauf, dass keine scharfen Kanten den Karabiner beschädigen können. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit heißen Gasen, wie z. B. von Lötlampen oder Schweißbrennern.

### SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Das Produkt sollte durch die ausgebildet worden und kompetant in seinem Gebrauch nur benutzt werden oder ist unter der Überwachung solch einer Person.
2. Seien Sie sich über alle Gefahren bewußt, welche die Sicherheit des Anwenders im normalen Einsatz und Notfällen beeinflussen können.
3. Ein Rettungsplan mit allen Sofortmaßnahmen für Notfälle während der Arbeit muss sichtbar vorhanden sein.
4. Die Ausrüstung darf nur mit dem schriftlichen Einverständnis von SpanSet repariert oder verändert werden.
5. Die Ausrüstung ist ausschließlich bestimmungsgemäß zu verwenden, alle anderen Einsatzzwecke sind verboten.
6. Die Sicherheitsfunktionen der einzelnen Ausrüstungsteile müssen mit allen Systemkomponenten abgestimmt sein. Die Komponenten einer Vorrichtung vor dem Gebrauch immer auf ihre Kompatibilität überprüfen.
7. Bitte kontaktieren Sie SpanSet bei allen Fragen zur Handhabung und Sicherheit von SpanSet Erzeugnissen.
8. Ein Gurt nach EN361 ist die einzig akzeptable Rückhaltevorrichtung für den Körper, die in einer Fallsicherung eingesetzt werden kann.
9. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ständigen Gebrauchsfähigkeit und Dauerhaftigkeit der Ausrüstung ab.

Verbinder mit Schrauböffnung (Maillon Rapide) Wenn das Verbindungsmittel mit Schrauböffnungsverbindern ausgestattet ist, stellen Sie sicher, daß diese vollständig mit einem Schraubenschlüssel geschlossen sind.

### PRÜFUNG

Lagern Sie diese Anleitung (oder eine Kopie) zusammen mit dem Auffanggurt, um zukünftige Prüfungen zu erleichtern.

Die Ausrüstung muß bei Auslieferung und vor jeder Benutzung visuell und durch Befühlen untersucht werden.

Die aktuelle europäische Norm legt fest, daß der Auffanggurt mindestens alle 12 Monate von einer dazu kompetenten Person überprüft wird und daß die Ergebnisse dokumentiert werden. SpanSet empfiehlt die dokumentierte Prüfung durch eine kompetente Person alle vier Monate. Besondere Aufmerksamkeit sollte auf folgende Punkte gelegt werden:

Band - auf Schnitte, Brüche, Risse, Abrieb\*, Schweißperlen, Spuren von Hitzeeinwirkungen oder Chemikalien achten

Nähte - auf Nahtbrüche, lose oder verschlissene Fäden achten

Metallteile - auf Zeichen von Beschädigung/Verwindung/Korrosion und die korrekte Funktion der Schnallen achten

Etiketten - die Angaben auf den Etiketten müssen lesbar sein.

Materialien - alle in diesem Gurt verarbeiteten Gewebe und Garne sind aus Polyester.

\*lokal begrenzter Abrieb, der sich vom generellen Verschleiß abhebt, kann durch den Kontakt des gespannten Bandes zu scharfen Kanten oder hervorstehenden Teilen hervorgerufen worden sein und kann einen hohen Festigkeitsverlust zur Folge haben. Leichte





Beschädigungen der äußeren Fasern/Garne können als harmlos betrachtet werden, aber starke Verringerungen der Breite oder der Dicke des Bandes oder starke Verschiebungen der Gewebebindung sollten zur Ablegereife führen.

Im Falle eines Absturzes oder bei etwaigen Zweifeln über den Zustand sollte der Auffanggurt sofort außer Betrieb genommen werden. Der Gurt darf erst dann wieder benutzt werden, wenn die Unbedenklichkeit des Gebrauchs von einem Spezialisten schriftlich bestätigt wurde.

Bei Bedarf kann der Auffanggurt gereinigt oder desinfiziert werden. Dabei muß wie folgt vorgegangen werden: verwenden Sie handwarmes Wasser mit einem milden Wasch- oder Desinfektionsmittel, danach mit klarem Wasser spülen, in gut durchlüfteter Umgebung außerhalb des direkten Sonnenlichtes trocknen lassen. Sämtliche benutzten Wasch- oder Desinfektionsmittel müssen mit Polyamid und Polyester verträglich sein.

Für mehr Information nehmen Sie bitte Kontakt zu SpanSet auf.

Die gesamte Ausrüstung sollte in der folgenden Weise aufbewahrt und transportiert werden:

- Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Fasern des Gewebes beschädigen könnten.
- Schädliche Stoffe wie Säuren, Basen, Benzin, Farben und Lösungsmitteln, die Polyester- und Nylonfasern angreifen könnten, sind zu meiden.
- An einem kühlen, trockenen Ort vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, um eine Versprödung der Fasern durch ultraviolette Strahlung zu verhindern.
- Nasse Ausrüstung muss an der Luft trocknen und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt werden.

## **PRODUKTLEBENSDAUER**

Gemäß europäischem Recht müssen persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) ausführliche Hinweise zur Benutzung mit Angaben zu der Lebensdauer des Produktes und den Prüfvorschriften anliegen.

Die für die Instandhaltung des Produktes zuständige Person ist verantwortlich für die Häufigkeit der regelmäßigen Prüfung. Extreme oder schwierige Bedingungen und konstante Beanspruchung können die Lebensdauer des Produktes verkürzen und häufigere Prüfungen zur wirksamen Kontrolle erforderlich machen.

SpanSet empfiehlt eine gründliche Prüfung von PSA für hochgelegene Arbeitsplätze durch eine kompetente Person:

- in regelmäßigen Abständen und mindestens alle sechs Monate und
- zwischenzeitlich je nach Erfordernis

SpanSet empfiehlt die Prüfung durch den Benutzer vor jedem Einsatz. Bei Bedenken über den Zustand der Ausrüstung ist eine gründliche Zwischenprüfung durchzuführen.

Die Ausrüstung darf nur benutzt werden, wenn sie sich in vorschriftsmäßigem Zustand befindet.

Die Lebensdauer der SpanSet Produkte beträgt 10 Jahre ab dem Datum der Herstellung und zwar auch ohne Benutzung.

Produkte sind auszusondern, wenn sie:

- 1) eine gründliche Prüfung nicht bestehen
- 2) einem Sturz unterworfen sind oder einen Sturz auffangen
- 3) das Verfalldatum (Ende der Lebensdauer) erreichen

Der Benutzer ist für die Kompatibilität und Benutzung der PSA verantwortlich.

# INSTRUCTIONS CLIMA DE TRAVAIL



## Instructions D'installation et D'utilisation

### LONGE ET LIGNE DE SECURITE POUR TRAVAUX A LA VERTICALE

La gamme de longes 5-2696 a été soumise aux essais et marquée CE conformément à la norme EN 358 : 1999. Certifiée par l'organisme homologué : National Engineering Laboratory, East Kilbride, Glasgow, G75 0QU. Identification n°0320. La certification SpanSet Ltd Article 11 est couverte par le British Standards Institute, 389 Chiswick High Road, Londres W4 4AL, organisme notifié n°0086. Les composants textiles de la longe sont produits à partir de nylon et de polyester. En cas de vente de ce produit à l'étranger, il est indispensable qu'il soit fourni avec un mode d'emploi dans la langue du pays de destination. SpanSet recommande que, dans la mesure du possible, tous les équipements de protection individuelle soient des articles personnels.

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Cette longe doit être utilisée dans le cadre d'un système de sécurité individuelle ayant été soumis à une évaluation des risques complète. Toujours inspecter soigneusement tous les composants avant et après les avoir mis en place, faire particulièrement attention au fonctionnement des raccords.

Vérifier que tous les composants utilisés dans le système sont compatibles ; en cas de doute, demander conseil à Spanset.

- A utiliser exclusivement avec un harnais intégral et une ceinture pour travaux à la verticale, conformes aux normes EN361 et EN358/EN813 et attachée aux points d'arrêt de chute ou de travaux à la verticale désignés.
- Tout mousqueton ou raccord doit respecter la norme EN362, et être bien verrouillé pour ne pas pouvoir s'ouvrir.
- Les longes supplémentaires, ou longes d'extension doivent respecter la norme EN358. L'ensemble global doit empêcher l'utilisateur de se mettre dans une situation d'arrêt de chute.
- En cas d'utilisation de ce produit pour des travaux à la verticale avec escalade (par ex., poteaux téléphoniques ou pylônes électriques), il est fortement recommandé d'utiliser un système d'arrêt de chute pour accéder à la position de l'utilisateur et pour protéger l'utilisateur utilisant ce produit.
- La longueur est raccourcie en tirant sur l'extrémité libre de la corde, près de l'élément de réglage. Elle est allongée en déchargeant la longe et en appuyant sur le bouton sur l'élément de réglage pour permettre à la corde de se dérouler. Toujours vérifier que le bouton est sorti et que la corde est verrouillée avant d'imposer du poids sur la longe.
- Un manchon peut être placé sur la pièce fonctionnelle de la corde afin de servir de protection anti-usure et de protéger la corde contre l'abrasion par les éléments saillants des structures. Le manchon permet également à la corde de passer plus librement autour de la structure.

### IL EST POSSIBLE D'UTILISER CE PRODUIT DE DEUX FAÇONS. (P5)

1. Méthode « dragonne ». Attacher la longe pour travaux à la verticale à un côté de la ceinture pour travaux à la verticale, passer l'autre raccord à l'arrière de l'ancrage choisi (par ex. poteau en bois, pylône électrique) et attacher l'autre côté à la ceinture. La longe doit être ajustée et positionnée au niveau ou au-dessus de la taille de sorte à limiter tout mouvement libre à 0,6 m.
2. Méthode « à ligne unique ». A utiliser dans un système pour travaux à la verticale/de retenue, une extrémité de la corde peut être attachée à un point d'ancrage en utilisant un mousqueton, et l'élément d'ajustement connecté à la taille ou aux points d'arrêt de chute sur le harnais en utilisant un mousqueton. Ne jamais passer la corde autour d'un ancrage, en refixant le mousqueton à la corde, car c'est potentiellement dangereux. Ne pas oublier de vérifier l'absence de risque de chute ou de mouvement d'oscillation vers un risque.

En cours d'utilisation, protéger la longe contre tout bord pointu ou irrégulier, et tout produit chimique. Faire particulièrement attention à vérifier que les points d'ancrage choisis, quelle que soit la méthode d'utilisation, n'interfèrent pas avec le fonctionnement des mousquetons ou de l'élément d'ajustement. En cas de connexion des mousquetons à un autre élément



métallique, vérifier qu'il n'y a pas de bord pointu susceptible d'endommager le mousqueton. Eviter tout contact avec les surfaces chaudes et toute exposition à des gaz chauds tels que provenant de lampes à braser ou à souder.

### INSTRUCTIONS COMPLEMENTAIRES

1. Le produit devrait seulement être employé par ceux qualifié et compétent dans son utilisation, ou soit sous la surveillance d'une telle personne.
2. Faire attention à toutes les conditions médicales qui pourraient affecter la sécurité de l'utilisateur en situation normale ou imprévue.
3. Un plan de secours doit être mis en place pour parer à tous incidents qui pourraient intervenir pendant l'opération.
4. Aucune modification ou réparation de ces équipements ne devra être faite sans autorisation écrite de SpanSet.
5. Le matériel ne devra pas être utilisé à d'autres fins que celles de ses applications.
6. La fonction de sécurité d'un équipement peut intervenir avec la fonction de sécurité d'un autre système. Toujours vérifier avant utilisation que les composants d'un système sont compatibles entre eux.
7. Si vous avez un doute ou une incertitude concernant l'utilisation d'un équipement, veuillez contacter SpanSet.
8. Les harnais conformes à la norme EN 361 sont les seuls dispositifs de retenue corporelle autorisés dans un système antichute.
9. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité permanente et de la durabilité de leur équipement.

### MAILLONS RAPIDES

Si le cordage est monté avec des mailons rapides, toujours s'assurer qu'ils sont bien serrés avec une clé.

### CONTROLE ET VERIFICATION

Conserver les présentes instructions ou une copie de celles-ci avec le harnais SPANSET pour aider aux contrôles et vérifications futurs. L'équipement doit subir un contrôle visuel par une personne compétente lors de livraison sur site et par la suite à intervalles réguliers (au moins tous les 12 mois), toujours bien examiner le cordage avant utilisation. Faire particulièrement attention aux points suivants:

Sangles: Vérifier s'il y a des entailles, des fissures, des déchirures, des traces d'abrasion\* et de brûlure ou d'attaques chimiques.

Coutures: Vérifier s'il n'y a pas de ruptures des coutures, ou des fils défaits ou usés.

Eléments métalliques: Vérifier s'il y a des traces d'endommagement, de déformation, de corrosion et rectifier le fonctionnement et le verrouillage des connecteurs.

Corde: Vérifier s'il y a des signes d'usure et d'abrasion, y compris d'usure interbrins, de défilage, d'extension et de fusion.

Étiquetage : Assurez-vous que les informations figurant sur l'étiquette sont bien lisibles.

Matériaux : Tous les composants du câble et de la sangle utilisés pour ce harnais sont constitués de polyester.

\* L'abrasion locale distincte de l'usure générale peut être causée par le passage des sangles/corde sous tension sur des bords ou des éléments en saillie coupants et peut causer une perte sérieuse de la résistance. Un léger dommage aux fibres extérieures et au fil occasionnel peut être considéré comme sans danger, mais une réduction importante de la largeur ou épaisseur de la sangle/corde ou une distorsion importante du dessin d'armure/du commettage doit entraîner la mise au rebut.



## Durée De Vie Du Produit

---

Un harnais doit être immédiatement retiré du service après avoir été soumis à une chute ou s'il y a le moindre doute en ce qui concerne l'état du cordage. Le harnais ne doit pas être réutilisé sauf si une personne compétente certifiée par écrit qu'une telle réutilisation est autorisée.

Le harnais peut être nettoyé si nécessaire. La procédure ci-après doit être alors respectée. Utiliser un détergent doux avec de l'eau chaude supportable à la main et utiliser un chiffon ou une éponge pour essuyer le cordage ; éviter un mouillage excessif du cordage. Cette procédure doit être alors répétée avec de l'eau propre pour rinçage, puis laisser sécher naturellement. Après nettoyage, une petite quantité d'un lubrifiant approprié peut être appliquée aux pièces mobiles. Prendre contact avec SpanSet pour de plus amples renseignements.

Tout l'équipement doit être stocké et transporté de la manière suivante:

- Évitez tout contact avec un quelconque objet tranchant qui pourrait endommager les fibres des sangles.
- Tenez l'équipement à l'écart de toute substance nocive comme les acides, alcalis, carburants, peintures et solvants qui attaquent les fibres polyester et nylon.
- Rangez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri des rayons directs du soleil, afin d'éviter toute dégradation des fibres générée par les rayons ultraviolets.
- S'il a été mouillé, l'équipement doit sécher de manière naturelle, à l'écart de toute source directe de chaleur.

## DURÉE DE VIE DU PRODUIT

La législation européenne fait obligation pour tous les EPI d'être fournis avec des Instructions aux utilisateurs exhaustives qui détaillent la durée de vie du produit et les exigences en matière d'inspection.

La responsabilité de la fréquence effective de l'inspection périodique incombe à la personne compétente chargée de l'entretien du produit. Des conditions d'utilisation agressives ou difficiles et un usage constant réduiront potentiellement la vie utile du produit et un rythme d'inspection plus fréquent sera donc nécessaire pour bien la surveiller.

SpanSet recommande que les EPI pour les Travaux en hauteur soient minutieusement examinés par une personne compétente :

- Périodiquement, à des intervalles ne dépassant pas 6 mois
- Inspections intermédiaires le cas échéant

SpanSet recommande qu'une inspection avant utilisation soit effectuée par l'utilisateur avant chaque utilisation. Toute préoccupation concernant l'état de l'équipement doit donner lieu à une inspection intermédiaire approfondie.

L'équipement ne doit être utilisé que s'il est jugé en bon état.

En outre, SpanSet donne à ce produit un délai d'obsolescence de 10 ans à compter de la date de fabrication et ce, même s'il n'est jamais utilisé.

Les produits doivent être mis hors service s'ils remplissent un quelconque des critères suivants :

- 1) Échec à un examen poussé
- 2) Soumis à une chute ou utilisé pour arrêter une chute
- 3) Le délai d'obsolescence du fabricant (durée de conservation) a été atteint

La compatibilité et l'utilisation des EPI est de la responsabilité de l'utilisateur.



### **CORDINO DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E FUNE**

La gamma di cordini 5-2696 è stata testata e contrassegnata CE secondo la norma EN 358:1999. Certificata tramite un ente riconosciuto: National Engineering Laboratory, East Kilbride, Glasgow, G75 0QU. Identificazione No:0320. La certificazione SpanSet Ltd articolo 11 è assicurata dal British Standards Institute, 389 Chiswick High Road, Londra W4 4AL. Numero ente di certificazione 0086.

I componenti tessili del cordino sono prodotti in nylon e poliestere. Qualora il presente prodotto fosse rivenduto, è indispensabile che le istruzioni siano fornite nella lingua del paese di destinazione corretta. SpanSet consiglia di garantire l'uso personale di tutti gli equipaggiamenti di protezione personale, ove possibile.

### **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'UTILIZZO**

Il presente cordino è destinato all'utilizzo nell'ambito di un sistema di sicurezza personale che è stato sottoposto a un'approfondita valutazione dei rischi. Controllare sempre accuratamente tutti i componenti prima e dopo il montaggio; prestando particolare attenzione al funzionamento dei connettori. Assicurarsi che tutti i componenti utilizzati all'interno del sistema siano compatibili; nel dubbio, chiedere consiglio a SpanSet.

- Utilizzare unicamente con un'imbracatura di sicurezza completa e cintura di posizionamento sul lavoro conformi a EN361 & EN358/EN813 e collegati ai punti di posizionamento o di arresto caduta indicati.
- Qualsiasi moschettone o connettore utilizzato deve essere conforme a EN362 ed essere bloccato saldamente per evitarne l'apertura.
- Cordini aggiuntivi o di prolunga devono essere conformi a EN358. Il gruppo completo deve evitare che l'utente si trovi in una situazione di arresto di caduta.
- Se si utilizza questo prodotto per il posizionamento sul lavoro durante un'arrampicata (es. pali del telefono o tralicci dell'alta tensione), si consiglia fortemente di utilizzare un sistema di arresto caduta per raggiungere la posizione dell'utente e per proteggere l'utente durante l'utilizzo di questo prodotto.
- È possibile diminuire la lunghezza tirando l'estremità libera della fune vicino all'elemento di regolazione. È possibile allungarlo rimuovendo il peso dal cordino e premendo il pulsante sull'elemento di regolazione per consentire lo scorrimento della fune. Accertarsi sempre che il pulsante sia rilasciato e che la fune sia bloccata prima di applicare un peso al cordino.
- Sul pezzo di lavoro della fune potrebbe essere presente un manicotto, che serve da protezione contro l'usura e deve essere utilizzato per proteggere la fune dall'abrasione causata da parti della struttura. Il manicotto consente inoltre alla fune di scorrere più liberamente intorno alla struttura.

### **SONO DISPONIBILI DUE METODI PER L'UTILIZZO DEL PRODOTTO. (P5)**

1. Metodo "Attacco al palo". Collegare il cordino di posizionamento sul lavoro su un lato della cintura di posizionamento sul lavoro, far passare l'altro connettore intorno alla parte posteriore dell'ancoraggio prescelto (es. palo di legno, traliccio dell'alta tensione) e applicare l'altro lato alla cintura. Il cordino deve essere regolato e posizionato a livello della vita o più in alto, pertanto il movimento libero è limitato a 0,6 m.

2. Metodo "Fune singola". Per l'utilizzo in un sistema di posizionamento sul lavoro/tenuta, un'estremità della fune può essere attaccata a un ancoraggio con un moschettone e il regolatore può essere collegato alla vita o ai punti di arresto caduta sull'imbracatura utilizzando un moschettone. Non far passare mai la fune attorno a un ancoraggio, attaccando il moschettone alla fune stessa, perché è potenzialmente pericoloso. Accertarsi che non vi siano rischi di caduta o urto verso un oggetto pericoloso.

In fase di utilizzo, proteggere il cordino da bordi affilati o ruvidi e da eventuali sostanze chimiche.



## Ispezione e Controllo

---

Controllare in particolare che i punti di ancoraggio prescelti in entrambi i metodi di utilizzo non interferiscano con il funzionamento dei moschettoni o del regolatore. Se si collegano i moschettoni ad altre parti metalliche, accertarsi che non vi siano bordi affilati che possano danneggiare il moschettoni. Evitare il contatto con superfici calde e l'esposizione a gas caldi quali quelli emanati da cannelli o pistole per saldatura.

### AVVERTIMENTI DI ADDITIONAL

1. Il prodotto dovrebbe essere usato soltanto da quelli addestrato e competant nel relativo uso, o è sotto il controllo di una tal persona.
2. Il mancato rispetto delle prescrizioni sanitarie può compromettere la sicurezza dell'utilizzatore
3. Deve essere disponibile un programma di emergenza al quale riferirsi in caso di necessità
4. E' vietata qualsiasi alterazione, aggiunta o riparazione dell'attrezzatura in mancanza di autorizzazione scritta della Spanset
5. L'attrezzatura può essere utilizzata solo per gli scopi espressamente previsti
6. Nel caso di utilizzo combinato di più attrezzature potrebbe verificarsi che i diversi dispositivi di sicurezza interferiscano tra loro. Prima dell'uso, controllare sempre che i componenti di un sistema siano compatibili.
7. In caso di dubbio sull'utilizzo contattare la Spanset.
8. Un'imbracatura EN361 è il solo dispositivo anticaduta che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.
9. La sicurezza dell'utente dipende dalla continua efficienza e dalla durata dell'attrezzatura.

### MAGLIA RAPIDA

Se il cordino è dotato di Maglia rapida, controllare sempre che sia chiusa accuratamente con una chiave.

### ISPEZIONE E CONTROLLO

Tenere queste istruzioni, o una copia con l'imbracatura per facilitare i futuri controlli ed ispezioni. L'equipaggiamento deve subire una ispezione visiva e tattile quando viene inviata sul luogo di lavoro, e prima di ogni utilizzo. Le attuali Norme Europee stabiliscono che ogni imbracatura debba essere esaminata da persona competente, come minimo ogni 12 mesi, ed i risultati registrati. Spanset raccomanda di registrare le ispezioni effettuate da una persona competente ogni 6 mesi.

Particolare attenzione deve essere prestata ai seguenti punti:

Cinghie - cercare tagli, rotture, usura, abrasione \* segni di bruciature o contatto con agenti chimici

Cuciture - controllare punti di cucitura rotti, fili allentati o consumati.

Ferramenta - ispezionare in cerca di segni di danneggiament/defonauzioni/corrosione e controllare la corretta operatività delle fibbie.

Etichetta - Accertarsi che i dati riportati sull'etichetta siano leggibili.

Materiali - Tutte le cinghie e le fibre utilizzate per l'imbracatura sono in poliestere.

\* Abrasioni locali, differenti dall'usura generalizzata, possono essere causati dal passaggio delle cinghie, quando siano in tensione, sopra a parti taglienti o sporgenti e potrebbero causare notevoli perdite di resistenza. Leggeri danneggiamenti delle fibre esterne o del tessuto possono essere considerati innocui, ma una notevole riduzione in spessore o larghezza della cinghia od una notevole deformazione della tessitura deve consigliare lo scarto.



Una imbracatura deve essere immediatamente rimossa dal servizio dopo aver subito una caduta, o se vi è qualche dubbio sulle condizioni della imbracatura stesso. L'imbracatura non deve essere riutilizzata senza previa autorizzazione scritta di una persona competente.

L'imbracatura può essere pulita, se necessario. Bisogna seguire attentamente le seguenti procedure. Usare un detergente delicato od un disinfettante con acqua tiepida, quindi sciacquarla con acqua pulita e farla asciugare naturalmente, lontano dalla luce solare diretta. Ogni detergente o disinfettante usato deve essere compatibile con le fibre di poliammide e di poliestere. Se desiderate maggiori informazioni contattate SpanSet.

Tutti gli equipaggiamenti devono essere immagazzinati e trasportati nel seguente modo:

- Evitare il contatto con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare le fibre delle cinghie.
- Non utilizzare sostanze, quali acidi, prodotti alcalini, benzine, vernici o solventi, che possono danneggiare le fibre in poliestere e nylon.
- Conservare in luogo fresco e asciutto al riparo dalla luce diretta del sole, per evitare il deterioramento delle fibre causato dai raggi ultravioletti.
- Quando bagnata, far asciugare l'attrezzatura naturalmente, lontana da fonti di calore dirette.

### **DURATA UTILE DEL PRODOTTO**

Ai sensi delle normative vigenti in Europa, tutti i dispositivi di protezione individuale (PPE) devono essere obbligatoriamente corredati di esaurienti Istruzioni per l'uso, compresi i dettagli in merito alla durata utile del prodotto e ai requisiti per le ispezioni.

La frequenza effettiva delle ispezioni periodiche deve essere stabilita dal responsabile competente per la manutenzione dei prodotti. Condizioni aggressive o difficili e l'uso costante ridurranno potenzialmente la durata operativa del prodotto, pertanto un regime di ispezioni più frequenti sarà necessario per monitorare con efficacia le sue condizioni.

SpanSet raccomanda che i dispositivi PPE per i lavori in quota siano esaminati a fondo da una persona competente:

- Periodicamente, almeno ogni 6 mesi
- Mediante controlli intermedi, se del caso

SpanSet consiglia vivamente agli utilizzatori di ispezionare il prodotto prima di ciascun uso. Eventuali preoccupazioni circa lo stato di un dispositivo o di un'attrezzatura devono comportare l'esecuzione di un approfondito controllo intermedio.

Utilizzare il dispositivo solo se è in buono stato.

SpanSet, inoltre, indica un periodo di obsolescenza pari a 10 anni dalla data di fabbricazione, anche nel caso di dispositivi mai utilizzati.

I prodotti devono essere ritirati dall'uso in tutti i casi seguenti:

- 1) Se presentano guasti dopo un'attenta ispezione
- 2) Se vengono soggetti a un arresto di caduta oppure usati a tale scopo
- 3) Allo scadere del periodo di obsolescenza (durata di conservazione) indicato dal fabbricante

La compatibilità e l'uso dei dispositivi PPE sono di responsabilità degli utilizzatori.



## Instruksjoner For Bruk

---

### STOTTELINE OG TAKLINE

5-2696 støtte/takline er testet og CE-merket i henhold til EN 358:1999. Godkjent av kontrollorgan: National Engineering Laboratory, East Kilbride, Glasgow, G75 0QU, Skottland. Identifikasjonsnr.: 0320. SpanSet Ltds sertifisering i henhold til artikkel 11 er dekket av British Standards Institute, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Storbritannia med teknisk kontrollorgannummer 0086. Tekstilkomponentene i taljereipet er fremstilt av nylon og polyester. Hvis dette produktet videreselges, er det viktig at instruksjonene leveres på riktig språk for mållandet. SpanSet anbefaler at alt verneutstyr skal tilhøre den enkelte bruker, så langt dette er mulig.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

Dette produktet skal benyttes i personlige sikkerhetssystemer som har gjennomgått en grundig risikovurdering. Kontroller alltid alt utstyr nøye før og etter montering og være ekstra oppmerksom på at koblingsenheter fungerer på korrekt måte. Kontroller at alle komponenter som brukes i systemet er kompatible. Kontakt Spanset hvis du er i tvil.

- Bruk kun sammen med fullt seletøy til hele kroppen og støttebelte som er i overensstemmelse med EN361 og EN358/EN813, og koblet til angitte punkter for arbeidsplassering og for å forhindre fall.
- Eventuelle karabinkroker eller koblingsenheter som brukes må være i overensstemmelse med EN362 og være forsvarlig låst for å forhindre at de åpner seg.
- Ekstra line eller line til skjøteformål må være i overensstemmelse med EN358. Hele monteringen må forhindre at brukeren havner i en fallsikringssituasjon.
- Hvis dette produktet brukes til arbeidsplassering ved klatring (f.eks. i telefonstolper eller høyspenningsmaster), bør et fallsikringssystem benyttes for å nå brukerens plassering og for å sikre brukeren mens produktet er i bruk.
- Lengden forkortes ved å trekke i den ledige enden av tauet nær justeringselementet. Det forlenges ved å fjerne vekt fra taljereipet og trykke på knappen på justeringselementet slik at tauet frigjøres. Kontroller alltid at knappen er ute og at tauet er låst før det legges vekt på taljereipet.
- Det kan være en hylse på arbeidsdelen av tauet. Dette er en slitasjebeskyttelse, og skal benyttes til å beskytte tauet mot slitasje fra materialbiter. Hylsen gjør også at tauet beveger seg mer fritt rundt strukturen.

### PRODUKTET KAN BENYTTES PÅ TO FORSKJELLIGE MÅTER: (P5)

1. Stolpemetoden Kolbe taljereipet til arbeidsplassering på den ene siden av arbeidsplasseringsbeltet, før den andre koblingsenheten rundt baksiden av det valgte ankerpunktet (f.eks. en trestolpe eller høyspenningsmast) og fest til den andre siden av beltet. Linen skal justeres og plasseres i eller over livet, slik at frigangen er begrenset til 0,6 m.
2. Enkeltlinemetoden Benyttes til arbeidsplasserings-/sikkerhetssystemer. Den ene enden av tauet kan festes til et festepunkt ved hjelp av en karabinkrok og justeringsmekanismen kan festes til livet eller et fallsikringspunkt på seletøyet ved hjelp av en karabinkrok. Tauet må aldri føres rundt ankerpunkt ved å feste karabinen på tauet, da dette kan utgjøre en potensiell fare. Kontroller at det ikke er mulig å falle eller svinge mot en fare.

Beskytt linen mot skarpe eller ru kanter eller eventuelle kjemikalier under bruk. Vær spesielt oppmerksom på å kontrollere at de valgte ankerpunktene ikke forhindrer karabinenes bevegelse på justeringsmekanismen, uansett hvilken metode som benyttes. Hvis karabinene kobles til annet metall, er det viktig å kontrollere at det ikke finnes skarpe kanter som kan skade dem. Unngå kontakt med varme overflater og eksponering for varme gasser, som for eksempel fra blåselampe eller sveisebrenner.





## **EKSTRA ADVARSLER**

1. Dette produktet skal bare brukes av de som har godkjent opplæring/competent pi bruken, eller under overvakning av de som har slik opplæring.
2. Vær oppmerksom på alle medisinske tilstander som kan ha innvirkning på sikkerheten til brukeren ved normalt bruk og bruk i nødsfall.
3. En redningsplan skal være på plass for å vise hvordan man skal håndtere nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
4. Det skal ikke foretas endringer eller reparasjoner eller legges til ekstra utstyr på dette utstyret uten skriftlig samtykke fra SpanSet.
5. Dette utstyret skal ikke brukes utenfor bruksområdet eller til noe annet formål enn det er ment til.
6. En gjenstands sikre funksjon kan innvirke på den sikre funksjonen til en annen med bestemte kombinasjoner av utstyr. Kontroller alltid at komponentene i et system er compatible før bruk.
7. Hvis det er tvil om bruk eller vedlikehold av SpanSet-utstyr, vennligst ta kontakt med SpanSet.
8. Et EN 361-seletøy er den eneste akseptable holdeenheter for hele kroppen som kan brukes i et fallsikringssystem.
9. Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets vedvarende effektivitet og varighet.

## **“SKRU LINK”**

Hvis er utstyrt med “skru link”, stram alltid til med håndverktøy.

## **INSPEKSJON OG UNDERSØKELSE**

Ta vare på disse instruksene eller en kopi sammen med selen for å gjøre inspeksjoner og undersøkelser lettere i fremtiden.

Utstyret må undersøkes visuelt og ved berøring når det bringes til arbeidsstedet og før hver bruk. Ifølge aktuelle europeiske standarder skal selen undersøkes av en kompetent person minst hver 12. måned, og resultatene skal registreres. Spanset anbefaler registrert inspeksjon av en kompetent person hver 6. måned. Man skal da være spesielt oppmerksom på følgende:

Bånd - Undersøk for kutt, sprekker, revner, slitasje\* og svimerker, brennmerker eller kjemisk angrep.

Søm - Se etter ødelagte sømmer, løse eller utslitte tråder.

Metallmateriale - Undersøk for tegn på skade/forvrenging/korrosjon, og se til at spennene virker som de skal.

Merking - Påse at merkingsdetaljene er leselige.

Materialer - Alle bånd og tråder som brukes i dette seletøyet er produsert i polyester.

\* Lokal slitasje til forskjell fra generell slitasje kan forårsakes av at Bånd føres over skarpe kanter og fremspring ved strekk og kan føre til betydelig styrketap. Lette skader på de ytre fibrene og løse trader innimellom kan være ufarlig, men ved betydelig reduksjon i bredde eller tetthet på Bånd eller betydelig forvrenging av vevmønsteret må utstyret ikke lenger brukes.

En sele skal tas ut av tjeneste umiddelbart dersom den har vært med i fall eller hvis det er tvil om selens tilstand. Seletøyet skal ikke brukes igjen før det er bekreftet skriftlig av en kompetent person at det er akseptabelt å gjøre det.



## Produktlevetid

---

Selen kan rengjøres eller desinfiseres dersom det er nødvendig. Følgende prosedyre må følges. Bruk håndvarmt vann med mildt såpemiddel eller desinfeksjonsmiddel, og skyll deretter med rent vann og la den tørke naturlig, utenfor direkte sollys. Ethvert såpemiddel eller desinfeksjonsmiddel som brukes, skal kunne brukes på polyamid og polyester. Hvis du ønsker mer informasjon, vennligst ta kontakt med Spanset.

Alt utstyr skal oppbevares og fraktes på følgende måte:

- Forhindre kontakt med skarpe gjenstander som kan skade fibrene i båndet.
- Hold utstyret unna skadelige stoffer som syrer, alkalier, drivstoff, maling og løsemidler som kan skade fibere av polyester og nylon.
- Oppbevar på et kjølig sted, og ikke i direkte sollys, for å forhindre nedbrytning av fiberne pga. ultrafiolett stråling.
- Hvis utstyret blir vått under bruk skal det tørke naturlig uten direkte varme.

### **PRODUKTLEVETID**

Europeisk lovgivning krever at alt personlig verneutstyr skal leveres med en omfattende brukerveiledning som inneholder informasjon om produktets levetid og undersøkelseskrav.

Den faktiske frekvensen av den periodiske undersøkelsen er ansvaret til den kompetente personen som er ansvarlig for vedlikeholdet av produktet. Utfordrende eller krevende forhold og konstant bruk vil muligens redusere produktets brukstid. I slike tilfeller vil en hyppigere undersøkelsesfrekvens være påkrevd for å overvåke dette på en effektiv måte.

SpanSet anbefaler at personlig verneutstyr for arbeid i høyden undersøkes grundig av en kompetent person:

- periodisk ved intervaller som ikke overstiger 6 måneder
- midlertidige undersøkelser der det er nødvendig

SpanSet anbefaler at førbruksundersøkelser utføres av brukeren før hver eneste bruk. Eventuelle bekymringer om tilstanden til utstyr må resultere i at elementet gjennomgår en grundig, midlertidig undersøkelse.

Utstyret skal kun brukes hvis det er i egnet stand.

I tillegg gir SpanSet dette produktet en foreldelsesperiode på 10 år fra produksjonsdatoen, selv om det aldri brukes.

Produkter skal tas ut av bruk hvis de oppfyller ett eller flere av følgende kriterier:

- 1) Ikke består en grundig undersøkelse
- 2) Utsatt for eller brukt til å stoppe et fall
- 3) Produsentens foreldelsesperiode (holdbarhet) er nådd

Kompatibilitet og bruk av personlig verneutstyr er brukerens ansvar.



## CORDÓN Y CABLE DE POSICIONAMIENTO DE TRABAJO

La gama de cordones 5-2696 ha sido probada y ha obtenido el marcaje CE por su cumplimiento de la normativa europea EN 358:1999. Certificado por el organismo acreditado: National Engineering Laboratory, East Kilbride, Glasgow, G75 0QU. N° de identificación: 0320. La certificación del Artículo 11 de SpanSet Ltd está acreditada por el British Standards Institute, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL. Organismo Notificado número 0086. Los componentes textiles del cordón están fabricados con nailon y poliéster. Si este producto estuviese destinado a ser revendido, es esencial que las instrucciones se suministren en el idioma del país de destino. SpanSet recomienda que cuando sea posible todos los EPI sean artículos personales.

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y USO

Este cordón es para su uso en un sistema de seguridad personal que haya pasado una evaluación de riesgos completa. Inspeccione siempre todos sus componentes muy atentamente antes y después de ajustarlo, fijándose especialmente en el funcionamiento de los conectores. Asegúrese de que todos los componentes usados dentro del sistema son compatibles; si tiene dudas, consulte a Spanset.

- Utilizar sólo con un arnés de cuerpo entero y con un cinturón de posicionamiento de trabajo que cumplan con las normativas EN361 y EN358/EN813 y que esté conectado a los puntos de sujeción y de posicionamiento de trabajo designados.
- Todos los mosquetones o conectores utilizados deben cumplir la normativa EN362 y estar perfectamente bloqueados para impedir que se abran.
- Los cordones adicionales, o cordones de extensión, deben cumplir con la normativa EN358. Todo el conjunto debe evitar que el usuario se ponga en situación de detención de caídas.
- Si se utiliza este producto para colocarse en posición de trabajo mientras se escala (un poste telefónico o una torre eléctrica, por ejemplo), se recomienda encarecidamente utilizar un sistema de detención de caídas para acceder a la posición del usuario y para proteger al mismo mientras utiliza este producto.
- Se acorta la longitud tirando del extremo libre de la cuerda próximo al elemento de ajuste. Se alarga quitando cualquier carga del cordón y, pulsando el botón del elemento de ajuste, tirando de la cuerda. Asegúrese siempre de que el botón no esté pulsado y que la cuerda sí esté bloqueada antes de aplicar carga al cordón.
- Puede que haya una funda en la parte de la cuerda que está bajo tensión; esta funda sirve para proteger la cuerda de posibles abrasiones provocadas por la estructura donde se trabaja. La funda también permite que la cuerda se desplace más libremente por la estructura.

## ESTE PRODUCTO PUEDE UTILIZARSE DE DOS MANERAS. (P5)

1. Método "Pole Strap" (correa alrededor del poste). Conecte el WPL (cordón de posicionamiento de trabajo) a un lado del cinturón de posicionamiento de trabajo, pase el otro conector alrededor del anclaje escogido (poste de madera, torre eléctrica) y conéctelo al otro lado del cinturón. El cordón deberá ajustarse y posicionarse a nivel de la cintura o más arriba y de manera que limite los movimientos a 0,60 m.
2. Método "Single Line" (cable único). Para su uso en un sistema de Posicionamiento de trabajo/Sujeción, se puede conectar un extremo de la cuerda a un punto de anclaje por medio de un mosquetón y el elemento de ajuste a los puntos de anclaje de la cintura o del anticaídas del arnés, también con un mosquetón. Nunca pase la cuerda alrededor de un punto de anclaje, enganchando el mosquetón de nuevo a la cuerda, ya que esto podría ser peligroso. Asegúrese de que no existe riesgo de caída, o de oscilación, hacia algún peligro.

Durante su utilización, proteja el cordón de cualquier borde afilado o rugoso y de cualquier producto químico. Tenga especial



## Inspeccion y Examen

---

cuidado y asegúrese de que el punto de anclaje escogido en cualquiera de los dos métodos de uso no interfiere con el funcionamiento de los mosquetones o del elemento de ajuste. Si se conectan los mosquetones a piezas metálicas, asegúrese de que no haya bordes afilados que puedan causar daños a los mismos. Evite el contacto con superficies calientes y la exposición a gases calientes, como los provenientes de lámparas de soldar o sopletes.

### PRECAUCIONES ADICIONALES

1. El producto sólo debe utilizarlo personal entrenado y competente o que esté bajo la supervisión del mismo.
2. Conozca todos los trastornos médicos que podrían afectar a la seguridad del usuario en su uso normal y de emergencia.
3. Debe existir un plan de rescate para tratar cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
4. No se deben realizar alteraciones, adiciones ni reparaciones a este equipo sin el consentimiento por escrito de SpanSet.
5. No se debe usar el equipo fuera de sus limitaciones o para ningún otro fin que para el que está previsto.
6. El dispositivo de seguridad de un elemento del equipo puede interferir con el dispositivo de seguridad de otro cuando se combinan determinados equipos. Comprobar siempre, antes de su utilización, que los componentes incluidos en un sistema sean compatibles.
7. Si tuviese cualquier duda sobre el uso o mantenimiento del equipo SpanSet, por favor, contacte con SpanSet.
8. Un arnés EN361 es el único dispositivo aceptable de soporte del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.
9. La seguridad de los usuarios depende de la permanente eficacia y buen estado de conservación del equipo.

### MOSQUETON MAILLON

Si la correa dispone de mosquetón de seguridad, al utilizarla asegurar que el cierre roscado llega al fondo y queda ajustado.

### INSPECCION Y EXAMEN

Mantener estas instrucciones, o una copia con el arnés como ayuda en futuras inspecciones y exámenes.

El equipo debe ser examinado visualmente y realizar una inspección táctil por una persona competente antes de enviarlo al lugar de trabajo y posteriormente a intervalos regulares (al menos cada 12 meses, registrando los resultados; Spanset recomienda registrar los resultados cada 6 meses por una persona competente.), y antes de su uso. Se debe prestar particular atención a lo siguiente:

Tejido - Comprobar si se presentan cortes, grietas, rasgaduras, marcas de abrasión\* y envejecimiento, quemaduras o ataque químico.

Cosido - Buscar cortes en el cosido, aflojamiento o hilos desgastados.

Partes metálicas - Inspeccionar los signos de deterioro/ deformación/ corrosión, y correcto estado de los broches.

Etiquetado - Asegurarse de que los detalles de la etiqueta sean legibles.

Materiales - Todas las fibras y cintas utilizadas en este arnés son de poliéster.

\* La abrasión local es diferente del desgaste general y puede ser causado al deslizar el tejido por esquinas cortantes o salientes bajo tensión y puede provocar una seria pérdida de resistencia. Daños ligeros en las fibras exteriores y ocasionalmente en el



cosido puede considerarse inofensivo, pero una reducción considerable en anchura o espesor del tejido o sería deformación de su configuración deben provocar el rechazo del material. Un arnés debe quedar inmediatamente fuera de servicio después de haber sufrido una caída o si existe cualquier duda sobre sus condiciones. El arnés no deberá utilizarse de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo. El arnés podría ser sometido a limpieza si lo requiriese. Se debe seguir el siguiente procedimiento. Utilizar un detergente suave con agua caliente o desinfectante, enjuagarla con agua limpia y posteriormente dejarla secar al aire evitando la exposición directa de los rayos del sol. Cualquier detergente o desinfectante debe ser compatible con la poliamida o el poliéster. Si precisa de más información contactar con Spanset. Cualquier equipo debe almacenarse y ser transportado de la siguiente forma.

- Para evitar el contacto con objetos que tengan aristas vivas que puedan dañar las fibras de las cintas.
- Alejados de sustancias perjudiciales, tales como ácidos, álcalis, combustibles, pinturas, disolventes, que puedan dañar las fibras de poliéster y nylon.
- Guardar en un sitio seco y fresco alejado de la luz solar directa, para evitar la degradación de las fibras por las radiaciones ultravioletas.
- Los equipos húmedos deben dejarse secar de forma natural alejados del calor directo.

### VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Según la legislación europea, es obligatorio que todos los EPI se suministren con un manual de usuario completo que detalle la vida útil del producto y sus requisitos de inspección.

La frecuencia real de las inspecciones periódicas es responsabilidad de la persona competente a cargo del mantenimiento del producto. Un uso constante y en condiciones agresivas o difíciles posiblemente reducirá la vida útil del producto, por lo que será necesaria una mayor frecuencia de inspección que la supervise más eficazmente.

SpanSet recomienda que un profesional competente examine exhaustivamente los EPI destinados al trabajo en altura:

- Periódicamente a intervalos que no excedan los 6 meses
- Inspecciones puntuales según sea necesario

SpanSet recomienda que las inspecciones previas al uso las lleve a cabo el propio usuario antes de cada uso. Cualquier preocupación sobre la condición del equipo deberá abocar a una exhaustiva inspección puntual del mismo.

El equipo sólo deberá utilizarse si se comprueba que está en perfectas condiciones.

Además, SpanSet otorga a este producto un periodo de obsolescencia de 10 años a partir de la fecha de fabricación, incluso en el caso de no haberse usado nunca.

Los productos deberán retirarse del servicio cuando cumplan cualquiera de los criterios siguientes:

- 1) No hayan pasado una inspección
- 2) Hayan sido utilizados para detener una caída
- 3) Hayan superado su periodo de validez (vida útil en almacén)

La compatibilidad y el uso del EPI es responsabilidad del usuario.





# 01 Height Safety

## Clima Work Position Lanyard & Clima Work Position Line

(CE 0086 EN358)

